

ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
و تاجیر و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعه و اکتیهای فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه تک مدیری طاهر بک مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

(ارتقا) تک استانبول و طشره
ایچون بر سنه لک (ایله سی ۳۲)
غروشدرد . بوسته بولی مقبولدر .
مخالفی بالجمله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازده بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

طشره ده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

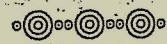
شمه دیلک جمعه کونلری نشر اولنور

استانبولده نسخه سی : ۱۰ پاره یه در

اوت، ايشته هر کون استانبول سواقلرني
مسکر رايحه حسنلرله دولوروزان بو قدر کنج
وکوزمل قادينلر و آرتق، او قدر شوخ و تشنه
قادينلر، او قدر کوزمل، بلکه سندن دها
کوزمل قادينلر، وارکن نيجه اولرني، اولرندن
بردانه سني سومه دمده سني، اي کنج قادين،
سني سودم. و بورا بطه مغتسف موجود ايکن
سکافارشي نابلشن هر نظر ملک برخاني اولديغي
بيليکيم حالده ينه سکا باقدم، او قدر باقدم که
نهايت سودم، او قدر سودم که نهايت بونا متناهي
عشق قوينده اوله جکم. فقط، خير...
سند اوله برشي، سنک کوزلرکک سياه
بيکلر زنده اوله جاذب بررسيه کونش رويحي،
دوداقلرکک قينيلدايشنده اوله اسراري برشعر
اثيري تنوري، ميني ميني آللرکک صبحاق
تاسلر زنده اوله ترمين بر سر چه حالي و ارکه بوايجه
بو خار قولي کوزه لاکرکله بوتون قادينلردن
آز يلدورسک. و ايشته يالکوز بومعز مستشالکله
بنم جيلغين قلبه سه ويلدورسک. بو جيلغين
قلب... اووخ، عييا بو جيلغين وحشاس
قلبک ماخراني حياتي بيلدورميسک؟ بن برمايس
کله بکي کي هر قادين قلبي اوزر زنده بر قاج ابدی
کونلر کچيره رک و هپسندن آرادين فوق البشر
روح علوي بولاميه رق ازيدکجه بوزواللي
قلب خاسر و نويمد براداي تهورله، هيچانلي
ضربه لرله سينه مي دووهردي؛ هر عشقندن
بن دها نويمد، اودها يورغون آيريله رق
دها علوي و حقيقي عشق آرادق؛ بوتون
بو عشقنلرک موکله لرينه صداقمزدن کنجکلرزدن
برر بارچه ترک ايدهرک آرتق اختيار لادق.
قادين قبلرندن تشکل ايدن بو عشق مرد يوننده
عجول و حريض آديلرله ايلريله ايلريله
ايشته سکا قدر يوکسلدک. وسن او قدر
علويسک که شيمدي بو تعالي نقطه محبتکدن
خاطرات عشقيه ماضي به دوغزو نظر لرني
تدريجي بر سقوط ايله دوشور دکه هرايکيمز،
بن زواللي قلبم درين بر تفرله تيره يورز.
بو سلسله متروکات ايچنده محترصرله، لا قيدر
خانله وار؛ هر کسک اولان سفيله وار.
و درجه درجه يوکسلدکجه بر کره پارلايوت
صوکر اسونلر، مهم قالانلر، حياتي کنديسنه
وسود يکته سياه ايدن عصييلر وار. دها
صوکره يالکوز بر نظري ايچين سويلنلر، رؤيده
کوروله رک اونوتولاميانلر وار... صوکره،
صوکره سن وارسک، کوزلم، حقيقت
وخيال ايچنده قلبه حاکم اولان بوتون
قادين قبلرلرکک صاف و علوي سي، اک
معصومي اولان سن وارسک؛ نفخه بهاري
عشقکه بوايکي و اختيار قلبه بر دورۀ نوين
شباب اوياندير دکه، سومک اکر و يقور
هوغو يک ديدکي کي حيات بشرينک فوقنده
باشامقسه بن بو حيات ساوي ني ايجاق سنک
سياه، بخلا کوزلرکک احتشاشام نظاري

حضور زنده ياشايه جکم. فقط بني عفو ايت،
سنک آستان حسکه هنوز هيچ بر قادين قو.
خانغسک هواي متخمريله محاط اولماش
کنج، صاف بر جوجق قلبي تقديم ايدمهديکم
ايچين، بومريض، بواولکون، بوماضي زده
قلب بر قسوري سنک ترمين؛ ميني ميني
آللرکک توديعه جسارت ايتديکم ايچين بني
عفو ايت، امين اول که او بوناق، او عليل
قلب خاسر سنک نظر لرکک اعجاز انعطافيله،
باموق آللرکک ايبکلي تماسيله، روح نسو.
يتکک نوازش حيارترييله ويريله جک و آو.
وجار کده مطيع بر کووه رحين کي دورا.
جقدر. لاکن سن کوزلم سن ده بکا هنوز
بهار روزگار لرينک مهاجم بوسه لريله چا کيده
سينه اولماش بر غنجه بکر و عصيميله کليور.
سک، ايشته هر کون آکلاتيورسک که سني ده
سوه نلر و خيانتکه ولو بر دقيقه اولسون حاکم
اولانلر وار. بوتون بکا آکلاتديگک حکا.
يات عشقيه کک تماماً اعتراف اولونماديغي،
بلکه متروک بر طاقم اقسامي قالدیغي دوشو.
ندکجه چيلدرييورم. اولنرک ايچنده احتمالک
حالا اونوتولاميانلر موجود اولماسي بني
اولدورويور. اکر اوله ايسه ذاتاً سني تماماً
بنم ايتمهين رابطه موجوديه انضمام ايدن بو
عشق ماضي رابطه سنک، آرامزده حاصل
ايتديکي بيگانکي مضاعفي قورقارم که
عشق شدت مزداي بير تايه جقدر. بن
الي الابد بويله سفيل، اختيار، يکيدن کنج
اولق ايچين سنککي کي صاف و علوي بر عشقک
نسيم اسرار انکيزينه محتاج قلبه ابدی صيرلايه.
جکم؛ آفاقه بارلايه جق بوتون قادين چهره لر زنده
اطرافني صاران سويلمه مک بولوطاري
ييره جق بر خنده مساعد آرايه جکم. فقط خاير،
اي کنج قادين! اوله صانيورم که بياض
بر زانباق صفوتيله باشلايان بو عشق ينه بويله
بيترسه آرتق الي الابد اونک خاطره ماتيله
ياشامقه تحمل ايدمه جکم.

ساهر



طب و فلسفه

فکر و دماغ

«Pensée et Cerveau»

[يکن نسخه مزدن مابعد]

چوجفک ماده دماغيه سي ايسنه
زياده سيله سنيال وضوليدر. عاداتاً بولاماجه
بکزر وسن رشده بولونانلر ککنندن آز
شحمه مالا فقط جوق صوبي محتويدي.
حال شباسته بولونان برکيمسه نک دماغه کي
مقرو سقوبله کوروله بيلن — اوافق بيور
چوجفک دماغي اوزر زنده غير مريدير. اکر
بويون نه قدر جوق کورولورسه فعاليت

دماغيه ده اوستنده ترايديدر (غيري) دنيلن
ماده بيله چوجفک سطح دماغيه سيده آرتوسع
ايدمه بيلير. اغوجات ده نادر اولديغي کي پک
آرتق ايله بيلير. خصوصيله قان پک آردر.
بناءً عليه ارککلره نظراً قادينلر دماغه
عقليله نک ناقص اولديغي هر آن کوريلکده در.
(به قوق) بالتشريح ارککک وسطی
اوله رق ثقلت دماغيه سنک قادينلرک دماغه
نسبه دها جوق اولديغي ميدان غلبه قو.
يشدر. ايشته (به قوق) ک تحريات دقيقه سيه
کوره ارکک دماغنک ثقلت وسطيه سي (۵۰)
اونسدر. [اونس ۳۲ غرام ثقلنده وزندر.]
بو حاله کوره «۳۲ X ۵۰» (۱۶۰۰ غرام)
قادينکي ايسه (۴۴) اونسدر. [لوزده،
رساله طيه].

«نورمه زغ» خسته خانه سي دوقور.
لرندن (غايست) ده عيني نتيجيه دسترس
اولش و دماغنک امتداد سن ايله آزالديغي
بولمشدر. دوقور «هوفان» ک اجزاي
تدقيقانده [۶۰؛ ۷۰] قدر دماغي وزن
ايدهرک قادينلرک دماغه ارککلر ککندن
(۲) اونس خفيف اولديغي نظر تجر بهيه
وضع ايله مشدر. (لاوارنت) بيکي متجاوز
آدملرک باشي مساحه ايدهرک قادين باشلر.
سنک محيطنک قطري دائماً ارککلر ککندن
کوچوک اولديغي حقيقتي کشف ايتمشدر.
(رودولف وانيه) ه نظراً قادين دماغي
ارکک دماغنک (۱/۱۱) ي قدر اکسيکدر.
(يشوف) بوفرق (۳۴) غرام اوله رق
بولمشدر.

«هوشک» ايسه قادينلر دکه قفاطاسنک
ارککلر دکه کندن (۲۲۰) سانتي متره مکي قدر
اوافق اولديغي بالتجربه کورمشدر. دماغ
انسانينک ثقلت وسطيه سي (۲) ياخود (۳۰۵)
ليتره در. تاريخ طبيعي مشاهيرندن کوويه نک
دماغي (۴) ليتره کشدر. «تيدمان» سن.
بلوغده بولونان اوج احقک دماغي — که
بونلر کرک طبيعي اولسون کرک عارضی
اولسون — وزن ايتديکي زمان ثقللرينک
بر وايکي ليتره ييشنده تخلف ايتديکي کور.
مشدر. (لاوارنت) ک تدقيقانته نظراً
باشلرينک محيطي «۱۶» بوسدن کوچوک
اولانلرک احق اولديغي قبول اولونويور.
«پارشا» يه کوره قوه ذکائيه نک خست حالنده
علي التماي قتللي دماغنک کوچولمه سي ايله
بويوک برنسبت داخلنده ثقلت دماغيه نک
آزاله سي جتک درجه سيله متناسيدر.

«فلوره نس» قحف و دماغه تشکل
ايدمه جک بويوک جريهرکک آلامنه تعملي
زياده اولان حيوانات اوزر زنده پک جوق
تجر بهلر ايتمشدر. بو حيوانات دماغنک — بري
بريني متعاقب — اقسام غلويه سي طبقه
طبقه قالدريدي. بونک اوزرينه ملکات

عقليله ياواش ياواش آزالدي. طبقات اخيره نک
رفنده ايسه ملکات عقليله بوسوتون محو
اولدي. (فلوره نس) بوعملياتي طاووقلر د
تکرار يانديغي وقت بو حيوانلر او قدر نواقص
عقليله دوشديلر، که بوتون وظائف دماغيه
لري، حسلري، دويغولري کاملاً منقطع
اولدي. مع مافيه حيات الان بقا دار قاليوردی.
— مابعدی وار —

رضا شوق



کوی خاطر اشدن

— ۷ —

طاغیر، دره لر

— محمد جلال بک افندي به —
مولدندري زيارتمک ايکنجني اقشاي ذروه
جبلده بولتيور، طاغک قيسندن کن سقاريه نک
آهنک خوش رفتاري اذواق حياتيه مک باعث
ازديادي اوليوردی.

طاغیر، آه بو طاغیر اوله بر موقع
بر لطافتدکه اهل طبعي دائماً سرمست ولال،
شعبات ارضک بر قسم حسيات آميزيدرکه
قسوت آلود اولان کوللري مستغرق انشراح
قيلار؛ اوله بر کرسي معلا درکه کائناتک
حزنيه آگاه اولان طيور خوش الحانه مامن
برنمازي اولور.

بن، اوت بن، بتون غيغولر دن آزاده
بر موقع اولان قوجه طاغیرک لطافت کونا کوتي،
بر دره نک آهنک جوشاخوشي ايچنده ياشامني
سونلر دن، بتون عمری اوراده امراري
ارزو ايدنلر دنم.

مشتاق صفاسي اولديغ بو مثللو مواقع
بهشت آبادده کچه جک بر لحظه لق حيات بتون
آلام قابي محوه سبب يکانه، اطرافک تماشا
اوله جق مناظر دلپسندانه سي انشراح قلبي
مؤدی اوله جني ايچون بو طاغیرده ياشامني
سورم.

طاغیري، مدار عزم اولان طاغیري
او قدر سورم که ممکن اولسه بتون دقيقه لريمني
بدايع علوي تنظير ايدن مواقع جاذباني
ايچنده کچيرم.

دره لر؛ آه حسياتي قورجالايان، يورکي
تخديش ايدن، دردرمي تازه لهين جوي بار
طبيعتک او درجه مجلوبي يکه انلرک يالکوز
عمری آرتيررجه سنه جرياني آن شبايده کي
ماجرالريمي ياده وبتون خزولرني تزييده
سبب اولور.

دره لرک جريان صافيه سي خال تشکرده
اوله رق مشمول نگاه دقم اولدقجه خيانت،
بتون کنجکلرک زده لير، ايچم يانار، يورم
ضربان دائي ايچنده قالير. لکن انلرک صفاي

طبعيني، قوشلرک فریادزاری قلب مأیوسی
متسلی قیلار. ایشته اووقت کائناتک مناظر
مختشمی ایچنده یشادیغم ایچون ذوقیاب اولور،
بتون دوشونجه لردن، حزنلردن بزی برحاله
بولنورم، قوشلر اوتر، آغاچلر مهابت
انکیز برصدا ایله ایکلر، دره لر غریب غریب
چاغلار، انلرک ندای ایینی بتون متانتی
مخرب ایدر. چونکه! دره لر سیلابه حیاتک
ممر خوش رواییدر.

ید قدرتله وجوده کلان طاغیر، دره لر
حائر علویت اویله بر موقع بهشت آسادرکه
نه بر شاعرک قلمی، نه ده برسامک فیرچه
مهارتی بوبدایی تصویر ایده بیلیر. بوعلویت
مفتون طبیعت اولیانلری بیله واله وحیران
قیلار.

صانع حقیقینک عظمت ربانینی تصدیقه
کوزل بر مثال اولان طاغیر برته حکمنده
بولنیوردم. آغاچلرک کورغز یرنده بولنان
برقاج قوشک آهنگ غم پرورانه سنه دیکر
طیورک ناله جگر سوزی منضم اولیور،
انلرک بو حالاتی دکل بی بتون عضو بشری
تیره تیور، طاغیرک بیلیم نره سندن صیزان
اوقاق برصویک آینه مجلا اولان آب حیاتی
غم آکین قلبره بیله انجلا بخش اولیوردی؛
وقت کلیورکه برقاج ایلک بهار حیاتلرنده
بولنان قوزوجقلرک مله شی بوسکوتی اخلال
ایدیور ایدی.

کائناتک لطافت دلپسندانه سیله مشرح
اولان قلبلر افتخارله مالامال اولیور؛ بتون
جزنلر، غملر، کدرلر، الملر اونوتیلور،
شاعر قلمیله، رسام فیرچه سیله اوبدایی
توصیفه چالیشیور؛ اهل مذاق اومناظری
تماشایه طویه میور، برسیاح کوردیکی لطافتی
یکدیگریته ترجیحده متحیر قالیوردی.

موسم، موسم بهار؛ بتون شاهقه جبال
زمردین برمنظره به بورومتش؛ شدت شتاتک
تأثیریه عریان قالان آغاچلر لطافت اصلیه لرینی
اکتساب ایشلر ایدی. ازهارک بوی لطیفی
ایسه مشام روحی اوقشایور، قوزولرمله یور،
کوی اولرینک باجه لردن چیقان دومانلر
— غروب مصور وجوده کتیر یله جک —
الواح شاعرانه به کوزل بر زمین اولیوردی.
بن ایسه بو مناظرک مهوتی اولیور،
قلب مکدرده صاقلادیغم مأیوسیتی افشامقصدیه
شویولده خطاب ایدیوردم:

«دافع اینیم اولان طاغیر!

بونجه سنه لک محروم تماشا کز، غریب
زائر کزم. جدم بتون عمرلرینی یقینک زده کی
کویده کچیردکاری حالده کویمک نه شکله
اولدیفنی ایشته بوکون طانیدم. طاغیر،
دره لر، صحرا لر، ایرماقلر، زیبکلر،
دلبرلر انجق بوکون قاووشه بیلدم. بو آنه
قدر بدایع کونا کونکزدن مستفیض اوله مدم.

بو محرومیت امتداد ایتدکه، حائر مکملیت
اولان لطافتکیز وارد خاطریم اولدقه یاسم
دوبالا اولوردی، ایستردم که بر آن اول بابا
بو جاعنه واردم. قرداشلرمله بتون جوانبکری
طولاشیم. بتون الامی دفع ایدیم.

طاغیر، دره لر! بتون بتون یکدیگر.
ینک مهجور مودتی اولان ایکی غریب قردا.
شک اشتیاق ابدیلرندن خبردارمیسکیز؟
ایشته قرداشمک ضیاع ناکهانیسندن متولد
حزیم بی بوادیلره سوق ایدیور، کوشه
هرانکزیکنزده یالکزیالکز طولاشدقجه
صیر و احتیاط المدن کیدیور، اوزمان آه واه
ایدیوردم. اونسن بهار فیض آورک شوقی
کوره میورم. دیله یورمکه او وجود عازم ابدیت
اولسه یدی ده بتون دقیقه لر منی سنک سینه
حضارتکده کچیرسه یدک. نه اولوردی؟...
برقاج کونلک زائرکز بولنیورم. امین
اولکیزکه مشاهداتمک هیچ بریسی بی اویلايه.
میور. سقاریه نیک جریان مهیی، قوشلرک
قرباد متمادیسی حزنی آرتیریور. انجق
وحدانیت، عظمت الهی قلب حزینی متسلی
قیلور.

سویلندکه سویلنمشم؛ دیده تحسرمه
جهانی کلزار کوسترن طاغیرک بدایع رنگارنگی
تماشا ایتدکه کندمدن کچشم. برده نه کو.
رهیم برطرفده نشئه حیات اولان قوزولر
کندی کندیلرینه اوتلایورلر؛ دیکر طرفده
چوبان قوالی چالیور قوالک صدای رقت
آوری قلب جگر سوزی داغدار قیلیور.
چوبان چالاقجه وجهه کلیور. بن ایسه
متوالیا اغلا یورم. چوبانک اوقله دیکي قوال بکا:

سن بویزدن کیده لی ای صاچ زر
سنی سویلر بکا طاغیر، دره لر

غیرت اهلله باد ایکلر

سنی سویلر بکا طاغیر، دره لر
یولنده پک اسکی بر شرقی بی یاد

ایتدی ریوردی. بوصفای علله طویه میورم.
ایستیورمکه قوالک آره سندن سوزنا کدن
برده (نی) تقسیم سامعه به ایلشسون؛
روحی تلذیذ، قلبی احیا ایتسون. چوبان
قوال ایله تحسیرنی ازاله ایتدیکي کبی بنده
عاشقی اولدیفم (نی) ایله متسلی اولهیم.

عایشه نیک ازواکاه ابدیسند بولنیورم.
انک روح غریبی احیایه چالیشیورم. چوبان
قوالیه پرستیده روحی تحری ایدرکن بنده
عایشه نیک تجسم خیالیله مشغول اولیورم.
ابدی حسرت به اغلا یورم.

اوزاقدن کچن یولچلرک شماتی ایله بو
طویلر مشاهداتدن محروم اولدم. لطافت،
ینه اولطافت. یالکز قوالک صدای حزینی
اکسیک. انجق آتش افتر اقدن جگرم بانیور.
قلم اغلا یور. قلبمک احوال انعکاسی دیده
اشتیاقی نمنک قیلیوردی.

بو حال بیهوشیدن بیدار اولنجه روحی
اوقشایان شو سوزلر قلب آتیشمک تسکینه
مدار اولیور، بتون خاطرات دلسوزمی
اونوتدی ریوردی:

زائر، زائر!...

شو کورمش اولدیفک مناظر طبیعه دن،
لطافت موقعیه بدن ناشی بی بختیار ظن ایتمه.
بنم زیتیم. آنیدر. یازکلیر. اوزرمده بولنان
اشجار کونا کون انکشاف ایدر. بتون اطرافم
یشیللیر. آغاچلرک مناظر زمردینی آفاقه
قارشنی اولان علاقه می کسر. آنلرک لطافت
طبیعی سیله هر طرفم ستراولنور. کائناتک بو
حال سکوتننده قوشلرک تغنیات حسیات
آمینانه لری اورتلهغه نشئه بخش اولور، چو.
بانک قوالی، کویلی قیزینک یانیق یانیق دوام
ایدن آهنگ تحسیری بونلرک ترنات روح
آورینه منضم، بتون مواقع آنلرک موعده
ملاقاتلری اولور.

قیش کلیر. یازین بی مستغرق لطافتی
قیلان آغاچلر عریان برحاله بولنورلر.
جامه سفید هر طرفی بورور. قوجه نهر
جریان دائمیسی بوزمقسنزین غریب غریب
چاغلار. قوشا کندیلرینه جای سلامت
اوله بیله جک برمسکن تحریسی ایچون اوچو.
شورلر. یازک محتاجی اولدیفم تغنیات شوق
کویانه لری سیدیله آنلری اوبر موسمه قدر
سینه مده صاقلار، روزکارک شدت هبوب
و تأثیراتندن مصون برحاله بولندیورم.

او کون، اوقیش کونی بتون مواقعی موعده
حسبحال اتخاذیدن دلبرلر، کنجکلرکله لردن
چیقمز، احتیاجی اولانلردن ماعداری
سمتمه اوزغرامز اولورلر. کوی اولرینک
باجالردن چیقان دومانلر متمادیا سر بیلان
قارلر قاریشه رق بالای شواهمدن کچرلر،
دیده دن نهان اولورلر. ایشته بتون قیش
صباح واقشام بوعالم تنهائیده کچر. بنم ایچون
دائی وفادار انجق یقینمدن کذابیدن نهردر.
اونهر، ایشته اونهر بنم شریک حیاسم،
آشنای حالمدر.

زائر! عوالمک تشککندنبری شو حال
طبیعیده بولنیورم. صفای دائی ایچنده
یشایان بر فرد کوردم. بتون زائر لم حسبحا.
لر، وعدو صالر، انکسار قلبلر، تحری یازکی
وقایع قلبیه ایله مشغول بولندیلر. طالعدن،
فلکدن مشتکی اولدیلر. بوکون ایسه زائر
سنسک سنکده قلب مأیوسک آتش افتراقله
مملو بولنیور.

متأسف اوله! غائب ایتدیکک اووجود
قیمتدار — برودیعه اه اولقی اوزره — سینه
حضارتده محفوظدر. قوشلرک ترناتی،
بادضیا ونسیم شامک هوبی بنارک جریان

لطیف اوروح شبانی الی الابد تسلی قیله حق،
او وجود ایچون نغمه خوان سبتایش
اوله جقدر.

آه یارب، نه لر ایشیدیورم...

دیمک که بتون اشجار، بتون احجار،
طاغیر، دره لر، تپه لر، قوشلر طاغ باشندکی
مزارده او آشیانه ابدیده بر غریبک حال سکوتنده
بولدیفنی کندیلرینه خاص اولان لسان ایله
اکلا نه جقلر. قرداشم عایشه ایچون، اوت
اونا زک وجود ایچون آه بنم ایله اغلايه جقلر،
ابدیا اغلايه جقلر.

اقشام اولیور، کون باتیوردی. طاغیر
چین چین اوتیور، سقاریه ایسه صفای
عمرینه طویه میه حق صورنده بر آهنگ غریبانه
ایله آقور، آنک بوجریان حزینی باعث ملالم
اولیوردی. بن ایسه قوالک صدای حزینی
ایله دمکدار اوله رق کویه عودت ایدیوردم.
ایشته بور خاطر دلسوزدرکه هر نه زمان

بویله مخفی محللرده، طاغ باشلرنده، دره
کنارلرنده بولنه جق اولسه کویمک طاغیرینی
سقاریه سنی یاد ایده جکم، آنلر قرداشم ایچون
آغلادقجه بنده انلر ایله اولان مشاهدات
حزینی خاطر لایه جغم؛ هر نه وقت کوی
خاطر لاسم عایشه ایچون، کرکسه طاغیر، دره لر
ایچون اغلايه جغم. متصل اغلايه جغم.

طلعت حجابی

©©©©©

معالی اسلام

محرری: علامه یاشا

عظمای حکمای اسلامیه دن بحرسفید والیسی
دولتو طابیدن پاشا حضرتلرینک حکمیات قرآنیه
اوزرینه «معالی اسلامیه» عنوان لیاقت نشانیله
تحریر بیوردقلری اثر نفیس بوکره مطبعه مزجه
بر صورت مکملده طبع اولنهرق موقع انتشاره
وضعه موقیت الیورمشدر. پاشا حضرتلرینک
شرق وغربجه حکمیایده حائر اولدقلری یدطولی
معلوم انام بولندیفندن مطبوعاتره زینت بخش
اولان بوسوک محصول حکمتلرینه دائر تقدیر
آمیز سوز سویلکی جدا زائد، حدنا شناسلق
عنایدرز. معالی اسلامیه نیک قیمت واهمیتی انظار
عمومده ارانه مؤلف محترمک یالکز ذکر
نامی کافلد.

فیائی: ٧ بچق غروشد.

بر تصادف

شورای دولت اعضاسندن سعادت لوصرفتی ضیا
پک افندی حضرتلرینک اثرخامه ادیبانه لری اولان
اشبو کوچک حکایه موقع آرای انتشار اولشدر.
فیائی: ٦٠ پاره در

مدیر مسئول: محمد طاهر

مدیر

معارف — طاهرک مطبعه سی